

Gemäß Artikel 71 Absatz 2 des organisierenden Gesetzes wurden die Schlußfolgerungen der referierenden Richter der klagenden Partei mit am 16. Februar 2001 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief notifiziert.

Die klagende Partei hat mit am 20. Februar 2001 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief, der am 21. Februar 2001 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, mitgeteilt, daß sie ihre Klage zurücknimmt.

Das Verfahren wurde gemäß den Artikeln 62 ff. des organisierenden Gesetzes, die sich auf den Sprachengebrauch vor dem Hof beziehen, geführt.

III. In rechtlicher Beziehung

Im vorliegenden Fall hindert nichts den Hof daran, die Klagerücknahme zu bewilligen.

Aus diesen Gründen:

Der Hof, beschränkte Kammer,
einstimmig entscheidend,
bewilligt die Klagerücknahme.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 13. März 2001.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
M. Melchior.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

F. 2001 — 838 (2001 — 120) [C — 2001/21181]

26 JUIN 2000. — *Loi exécutant l'article 62 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.* — Erratum

Au *Moniteur belge* du 17 janvier 2001, page 1205 : compléter la note relative aux travaux parlementaires comme suit :

— en ce qui concerne le Sénat :

« *Annales parlementaires.* — Discussion et adoption. Séances des 22 et 23 mars 2000. »

— en ce qui concerne la Chambre des représentants :

« *Annales parlementaires.* — Discussion et adoption. Séances des 10 et 11 mai 2000. »

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

N. 2001 — 838 (2001 — 120) [C — 2001/21181]

26 JUNI 2000. — *Wet tot uitvoering van artikel 62 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten* — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 17 januari 2001, bladzijde 1205 : de nota inzake de parlementaire werkzaamheden aanvullen als volgt :

— voor wat betreft de Senaat :

« *Parlementaire Handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 22 en 23 maart 2000. »

— voor wat betreft de Kamer van volksvertegenwoordigers :

« *Parlementaire Handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 10 en 11 mei 2000. »

MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 2001 — 839 [C — 2000/10125]

9 MARS 2001. — *Arrêté royal fixant les cadres linguistiques dans le Centre pénitentiaire de Recherche et d'Observation Clinique dont le siège est établi à Bruxelles-Capitale et dont l'activité s'étend à tout le pays*

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43;

Vu l'arrêté royal du 9 mars 2001 fixant le cadre organique du personnel du Centre pénitentiaire de Recherche et d'Observation Clinique;

Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1994 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de certains services centraux, qui constituent un même degré de la hiérarchie, modifié par l'arrêté royal du 3 juin 1996;

Vu l'arrêté royal du 19 avril 1999 portant création et érection en établissement scientifique de l'Etat du Centre pénitentiaire de Recherche et d'Observation Clinique;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées sur l'emploi des langues en matière administrative;

Vu l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique, donné le 29 juin 2000;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans le Centre pénitentiaire de Recherche et d'Observation Clinique dont le siège est établi à Bruxelles-Capitale et dont l'activité s'étend à tout le pays, les emplois sont repartis en cadres linguistiques selon le tableau annexé au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 2001 — 839 [C — 2000/10125]

9 MAART 2001. — *Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders in het Penitentiair Onderzoeks- en Klinisch Observatiecentrum waarvan de zetel gevestigd is in Brussel-Hoofdstad en waarvan de werkring het ganse land bestrijkt*

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43;

Koninklijk besluit van 9 maart 2001 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Penitentiair Onderzoek en Klinisch Observatiecentrum;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1994 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van bepaalde centrale diensten, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 juni 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 april 1999 tot oprichting van een Penitentiair Onderzoeks- en Klinisch Observatiecentrum met het statuut van wetenschappelijke inrichting van de Staat;

Overwegende dat voldaan is geworden aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voornoemde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Gelet op het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 29 juni 2000;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het Penitentiair Onderzoeks- en Klinisch Observatiecentrum waarvan de zetel gevestigd is in Brussel-Hoofdstad en waarvan de werkring het ganse land bestrijkt worden de betrekkingen in taalkaders onderverdeeld volgens de bij dit besluit gevoegde tabel.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 mars 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Art. 3. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 maart 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Taalkaders in het Penitentiair Onderzoeks-en Klinisch Observatiecentrum waarvan de zetel gevestigd is in Brussel-Hoofdstad en waarvan de werkkring het ganse land bestrijkt

Cadres linguistiques dans le Centre pénitentiaire de Recherche et d'Observation clinique dont le siège est établi à Bruxelles-Capitale et dont l'activité s'étend à tout le pays

Degrés de la hiérarchie — Trappen van de hiërarchie	Cadre français — Frans kader	Cadre néerlandais — Nederlands kader	Cadre bilingue — Tweetalig kader	
	Nombre d'emplois — Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois — Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français — Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais — Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol néerlandais
1	40%	40%	10%	10%
3	55%	45%		
5	55%	45%		
7	55%	45%		

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 9 mars 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 9 maart 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

F. 2001 — 840

[C - 2000/10123]

9 MARS 2001. — Arrêté royal déterminant en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents du Centre pénitentiaire de Recherche et d'Observation Clinique, qui constituent un même degré de la hiérarchie

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43;

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1965 relatif au statut organique des établissements scientifiques de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 3 juin 1975, 12 août 1981, du 10 mai 1995 et du 26 mai 1999;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 13 février 1969, 3 juin 1975, 3 mai 1976, 12 août 1981, 10 décembre 1987, 18 février 1988, 19 novembre 1991, 3 février 1994, 30 mai 1994, 4 février 1998, 19 avril 1999;

N. 2001 — 840

[C - 2000/10123]

9 MAART 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de personeelsleden van het Penitentiair Onderzoeks-en Klinisch Observatiecentrum, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 juni 1975, 12 augustus 1981, 10 mei 1995 en 26 mei 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 februari 1969, 3 juni 1975, 3 mei 1976, 12 augustus 1981, 10 december 1987, 18 februari 1988, 19 november 1991, 3 februari 1994, 30 mei 1994, 4 februari 1998, 19 april 1999;

Vu l'arrêté royal du 16 juin 1970 fixant le statut du personnel administratif, du personnel technique et des gens de métier et de service des établissements scientifiques de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 25 août 1971, 23 juillet 1973, 22 novembre 1973, 4 février 1975, 24 octobre 1979, 4 avril 1980, 19 août 1983, 11 janvier 1984, 28 octobre 1988, 19 novembre 1991, 10 avril 1995 et 11 avril 1999;

Vu l'arrêté royal du 19 avril 1999 portant création et érection en établissements scientifiques de l'Etat du Centre pénitentiaire de Recherche et d'Observation Clinique;

Vu l'arrêté royal du 30 avril 1999 fixant le statut du personnel adjoint à la recherche et du personnel de gestion des établissements scientifiques de l'Etat;

Attendu qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées;

Vu l'avis de la Commission Permanente de Contrôle linguistique, donné le 29 juin 2000;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. En l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, les divers grades du personnel du Centre pénitentiaire de Recherche et d'Observation Clinique, qui constituent un même degré de la hiérarchie sont déterminés de la façon suivante :

- 1^{er} degré

Chef de l'établissement;

Chef de département;

Chef de section;

- 3^e degré

Chef de travaux agrégé;

Chef de travaux;

Premier assistant;

Assistant;

Attaché;

- 5^e degré

Chef technicien de la recherche;

- 7^e degré

Technicien de la recherche.

Art. 2. Pour l'application de ces mêmes lois, les grades figurant au cadre dans un même groupe de grades, ainsi que les grades de la carrière plane et de la carrière scientifique, sont classés au grade le moins élevé que ce groupe ou cette carrière comporte.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 mars 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

Gelet op het koninklijk besluit van 16 juni 1970 tot vaststelling van het statuut van het administratief personeel, van het technisch personeel en van het vak- en dienstpersoneel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 augustus 1971, 23 juli 1973, 22 november 1973, 4 februari 1975, 24 oktober 1979, 4 april 1980, 19 augustus 1983, 11 januari 1984, 28 oktober 1988, 19 november 1991, 10 april 1995 en 11 april 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 april 1999 tot instelling van een Penitentiair Onderzoeks- en Klinisch Observatiecentrum met het statuut van wetenschappelijke inrichting van de Staat;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 april 1999 tot vaststelling van het statuut van het toegevoegd vorsingspersoneel en van het beheerspersoneel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat;

Overwegende dat er voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van bovenvermelde wetten;

Gelet op het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 29 juni 2000;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Bij de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, worden de verschillende graden van de personeelsleden van het Penitentiair Onderzoeks- en Klinisch Observatiecentrum, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen als volgt vastgesteld :

- 1^e trap

Hoofd van de inrichting;

Hoofd van het departement;

Hoofd van een afdeling;

- 3^e trap

Werkleider geaggregeerde;

Werkleider;

Eerstaanwezend assistent;

Assistent;

Attaché;

- 5^e trap

Hoofdtechnicus der vorsing;

- 7^e trap

Technicus der vorsing.

Art. 2. Voor de toepassing van dezelfde wetten worden de graden die in de personeelsformatie in een zelfde groep van graden zijn opgenomen, alsook de graden van de vlakke loopbaan en wetenschappelijke loopbaan, gerangschikt onder de laagste graad van die groep of van die loopbaan.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 maart 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

M. VERWILGHEN